

Baccalauréat général – Espagnol LV1
Suggestions de correction et barème à l'attention des correcteurs
El hermano secreto

Document 1

- 1. Apunta el nombre de los dos protagonistas y el lugar dónde se encuentran.**
"Manuel" (l.1)
"Plat" (l.2)
"Doctor Plat" (l.9)
"En la oficina de Plat" (l.6)
- 2. Copia la frase que evidencia que el nacimiento de Manuel no pasó en condiciones normales.**
"El parto se había adelantado casi un mes" (l.3)
"Hubo que llamarlo de urgencia a Plat" (l.4)
- 3. ¿Verdadero o falso? Contesta y justifica cada respuesta con una cita del texto.**
 - a. Al llegar al pabellón, Manuel se siente tranquilo y relajado.**
Falso. "Manuel se cruza de brazos, se descruza, golpea con más fuerza" (l.7)
 - b. Plat reconoció enseguida a Manuel.**
Verdadero. "Yo sé perfectamente quién sos" (l.13)
 - c. A Manuel le gustaría saber qué pasó con su hermano.**
Verdadero. "Pero no vine para hablar de mí sino para que me cuentes de mi hermano" (l.16-17)
"Quiero saber cuándo murió mi hermano" (l.18-19)
- 4. Elige las afirmaciones correctas y justifícalas citando el texto :**
 - a. Los padres de Manuel y Agustín fueron secuestrados.**
"Se llevaron a tus viejos" (l.23-24)
 - b. Los mellizos fueron separados.**
"Vos quedaste con Mirta" (l.24)/ "tu hermano fue a parar a la familia de algún coronel" (l.27-28)
- 5. Cita el elemento que muestra que el hermano de Manuel sigue vivo.**
"...yo tenía un hermano...
-Tenés. Tenés uno." (l.31-32)

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traitent également la question 6.

- 6. A Manuel le da igual la noticia de la existencia de su hermano. Copia el elemento que contradice esta afirmación.**
"Manuel insiste con preguntas acerca de su hermano"(l.33)
"El se siente en cambio una casa en ruinas" (l.36)
"Eramos dos, no uno, éramos dos" (l.37)

Tous les candidats traitent les questions 7,8 et 9.

Document 2

- 7. Guido nació en condiciones difícilísimas. Copia un elemento que lo revela.**
"Tras haber nacido en cautiverio" (l.2)
"El joven nació el 26 de junio de 1978 cuando su madre estaba detenida en el centro clandestino La Cancha" (l.13-14)

8. Entresaca los tres elementos que subrayan la voluntad recíproca de Estela de Carlotto y de Guido por reunirse.

“una incansable lucha de más de 36 años” (l.5-6)

“Lo que yo quería era no morirme sin abrazarlo [...]” (l.7)

“Guido se presentó en forma voluntaria” (l.15)

Réponds en français

Documents 1 et 2

9. Quel(s) lien(s) peut-on établir entre le document 1 et le document 2? (5 lignes environ)

-Le contexte

-la séparation

-La recherche

-Les retrouvailles

EXPRESSION (10 points)

Tous les candidats traitent les questions 1 et 2.

1. Analiza y comenta los sentimientos de Manuel a lo largo del documento 1. (en unas 15 líneas)

Dans la partie « Analiza », on attendra des candidats qu'ils dégagent au moins trois sentiments différents en justifiant chaque choix avec une citation du texte : *Esperanzado/nervioso (l.6-9)/Curioso(l.22)/Asombrado (l.31)*

Dans la partie « Comenta », les candidats donneront leur opinion de manière nuancée en employant des structures variées.

2. ¿En qué los dos documentos ilustran la noción “Lugares y formas de poder” ? (contesta en unas 10 líneas)

Lugares y Formas del Poder : la dictature argentine et le problème des “disparus”, la quête d'identité et de vérité, l'oubli ou le devoir de mémoire.

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traitent également la question 3.

3. Analiza y compara los comportamientos de los diferentes personajes de los textos durante la dictadura y después. (en unas 15 líneas)

Mitos y Héroes :

Document 1 : Acteurs pendant la dictature (médecin et tante) et après la dictature (médecin et Manuel). Le médecin qui obtempère, qui ne veut pas d'ennui. La tante qui se résigne à en sacrifier un pour sauver l'autre et la recherche de vérité et d'identité de Manuel.

Document 2 : l'acharnement de la “abuela” Estela de Carlotto pour retrouver son petit-fils et sa victoire finale. La médiatisation de l'affaire a contribué à la mythification du personnage, déjà célèbre de par son statut de présidente de l'association « Abuelas de la Plaza de Mayo ». Aspect héroïque également de Guido qui devient le symbole des enfants disparus victimes de la dictature.

On valorisera les candidats qui auront fait une synthèse entre les textes et proposer la distinction des comportements.

COMPRÉHENSION

Barème L LVA

- Question 1 : **1 point (0,25 par protagoniste et 0,5 pour le lieu)**
Question 2 : **0,5 point**
Question 3 : **1,5 points**
Question 4 : **1,5 points**
Question 5 : **0,5 point**
Question 6 : **1 point**
Question 7 : **1 point**
Question 8 : **1,5 points**
Question 9 : **1,5 points**

Barème L, ES, S

- Question 1 : **1,5 points**
Question 2 : **0,5 point**
Question 3 : **1,5 points**
Question 4 : **1,5 points**
Question 5 : **0,5 point**
Question 7 : **1 point**
Question 8 : **1,5 points**
Question 9 : **2 points**

GRILLE DE CONVERSION DES POINTS-SCORE

Évaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique

Tableau de conversion des points-score en notes sur 10

LV1 et LVA-LV1

Séries L, L-LVA, ES, S LV1	
Points-score	Note sur 10
25 à 26	10
22 à 24	9
19 à 21	8
16 à 18	7
14 à 15	6
11 à 13	5
8 à 10	4
6 à 7	3
3 à 5	2
1 à 2	1
0 à 0,5	0

**A partir de 1 point-score, en cas de ½ point dans le total,
arrondir au point-score supérieur.**

LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT Session 2015

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHÉRENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSE DE LA LANGUE
<p>Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente entre les documents et/ou avec la notion.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents.</p> <p align="right">8 pts</p>	<p>Bon contrôle des structures simples et courantes ;</p> <p>- MEME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations,</p> <p>- MEME SI quelques lacunes ou confusions.</p> <p align="right">6 pts</p>
<p>Bonne analyse des documents et/ou de la notion</p> <p>Argumentation personnelle</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>Point de vue clair et argumenté,</p> <p>- MEME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Assez bon contrôle des structures simples et courantes</p> <p>- MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>-Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer ,</p> <p>- MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions et quelques incorrections.</p> <p align="right">5 pts</p>
<p>Analyse correcte des documents</p> <p align="right">3 pts</p>		<p>Production immédiatement compréhensible</p> <p>- MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication</p> <p>- MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.</p> <p align="right">3 pts</p>
<p>Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Point de vue perceptible,</p> <p>- MEME SI nombre le nombre d'arguments est insuffisant pour construire une véritable argumentation.</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Production globalement compréhensible</p> <p>- MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions</p> <p>- MEME SI le discours reste intelligible.</p> <p align="right">2 pts</p>
<p>Simple repérage du thème ou de la notion.</p> <p align="right">0,5 pt</p>	<p>Point de vue difficile à percevoir</p> <p>- pas de cohérence avec les arguments présentés.</p> <p align="right">0,5 pts</p>	<p>Production difficilement compréhensible.</p> <p>- erreurs très nombreuses</p> <p align="right">0,5 pts</p>	<p>Vocabulaire très pauvre</p> <p>- discours difficilement compréhensible.</p> <p align="right">0,5 pts</p>
<p align="center">/ 6 points</p>	<p align="center">/ 8 points</p>	<p align="center">/ 6 points</p>	<p align="center">/ 6 points</p>

LVA - LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT SESSION 2015

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHÉRENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSSE DE LA LANGUE
<p>Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente des documents et/ou avec la notion.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Bonne argumentation méthodique et approfondie, discours clair et fluide</p> <p align="right">8 pts</p>	<p>Bon degré de correction. Peu d'erreurs.</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Maîtrise d'un large répertoire qui permet de s'exprimer de façon assez aisée.</p> <p align="right">6 pts</p>
<p>Bonne analyse des documents et/ou de la notion Argumentation personnelle</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>Point de vue clair et argumenté avec des éléments pertinents</p> <p align="right">6 pts</p>	<p>Assez bon contrôle des structures simples et courantes</p> <p>- MEME SI quelques erreurs sur les structures complexes.</p> <p align="right">5 pts</p>	<p>-Gamme assez large de mots et expressions pour varier les formulations</p> <p>- MEME SI quelques lacunes ou confusions.</p> <p align="right">5 pts</p>
<p>Analyse correcte des documents</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Effort pour articuler le discours</p> <p>MÊME SI arguments introduits de façon maladroite</p> <p align="right">4pts</p>	<p>Production immédiatement compréhensible</p> <p>- MEME SI quelques erreurs sur des structures simples ou courantes.</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer.</p> <p>Même si des incorrections et/ou utilisation fréquente de périphrases et de répétitions</p> <p align="right">3 pts</p>
<p>Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Point de vue perceptible,</p> <p>- MEME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition</p> <p align="right">3 pts</p>	<p>Production globalement compréhensible</p> <p>- MAIS réduite ou bien des erreurs sur des situations simples.</p> <p align="right">2 pts</p>	<p>Vocabulaire adapté mais limité</p> <p>- MEME SI le discours reste intelligible.</p> <p align="right">2 pts</p>
<p>Simple repérage du thème ou de la notion.</p> <p align="right">0,5 pt</p>	<p>Point de vue difficile à percevoir</p> <p>- pas de cohérence avec les arguments présentés.</p> <p align="right">0 pt</p>	<p>Production difficilement compréhensible.</p> <p>- erreurs très nombreuses</p> <p align="right">0 pt</p>	<p>Vocabulaire très pauvre</p> <p>- discours difficilement compréhensible.</p> <p align="right">0 pt</p>
<p align="right">/ 6 points</p>	<p align="right">/ 8 points</p>	<p align="right">/ 6 points</p>	<p align="right">/ 6 points</p>